



GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR MAINTENANCE SERVICES
Carl Zeiss Co., Ltd.

เงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับบริการซ่อมบำรุงเครื่องมือ
บริษัท คาร์ล ไชสส์ จำกัด

1. Terms and Conditions of the Contract

1.1 All orders placed with Carl Zeiss Co. Ltd. (referred to herein as "ZEISS") for the maintenance (in particular the servicing, calibration, machine care and upkeep) of ZEISS instruments are subject to the terms and conditions contained herein (the "General Terms and Conditions for Maintenance Services"), which terms shall override all other terms and conditions of any orders from the customer which may be conflicting. Special terms and conditions for individual instruments/instrument groups that are agreed between the customer and ZEISS, such as framework contracts or other one-off contractual arrangements relating to the performance of maintenance work, shall govern and override the General Terms and Conditions for Maintenance Services in so far as they relate to the same subject matter and only to the extent of the relevant conflict or inconsistency in question.

1.2 If any clause in this General Terms and Conditions for Maintenance Services is declared null, void, or unenforceable by any competent court or authority, in whole or in part, this shall not affect the validity or enforceability of other clauses or the remainder of the clause in question which are capable of severance and which will continue unaffected.

2. Services from ZEISS, place of performance, initial inspection

2.1 Within the context of preventive maintenance, ZEISS will carry out work to check (in particular calibration) and preserve (in particular servicing, machine care and upkeep) the principal functions of the instruments and to eliminate minor damage caused by natural wear and tear.

2.2 Depending on the type of contract selected, the services are derived from the performance description. In particular they cover, to varying extents,

- Performance tests
- Cleaning and maintenance work
- Precision tests and adjustments

The details of the nature and scope of these services are based on the applicable ZEISS work plans for the instrument in question. ZEISS adapts these work plans from time to time at its discretion to ensure that requirements are met.

2.3 ZEISS provides the testing instruments and special tools required to perform the services.

2.4 In principle, only the abovementioned services (including setup time and travel costs) are subject of the maintenance contract. The materials required for performing the services, in particular any substances used to clean and maintain the instruments, along with spare parts, exchanged parts and wearing parts, do not form part of and do not fall within the scope of the maintenance contract, unless they are expressly provided for in writing therein.

2.5 In as far as it is possible and reasonable to do so, ZEISS is authorized to use reconditioned exchanged parts instead of new spare parts. The ownership of old parts exchanged or removed from the premises or equipment of the customer shall vest and be transferred to ZEISS.

2.6 Unless otherwise agreed in writing in the maintenance contract, ZEISS will perform the services at the location where the instrument is being used at the time the contract is concluded. If the customer changes the location where the instrument is being used, it must inform ZEISS of the change in writing at least 60 days in advance. The customer will only be entitled to maintenance services at the new location under the maintenance contract that has been concluded if ZEISS approves the location change. ZEISS reserves the right to demand that amendments be made to the contract before it grants its approval. However, ZEISS will only refuse to grant approval for objectively justifiable reasons.

2.7 For instruments that have not been maintained regularly by ZEISS since they were first commissioned, or for which maintenance by ZEISS has been interrupted for more than 1 maintenance interval according to the general maintenance standards of ZEISS, ZEISS reserves the right to carry out an initial inspection at the customer's expense. All the services required on the basis of this inspection to ensure that the instrument conforms to ZEISS specifications will be charged to the customer at the applicable rates.

1. เงื่อนไขของสัญญา

1.1 คำสั่งซื้อเกี่ยวกับการซ่อมบำรุง (โดยเฉพาะการบริการ การสอบเทียบ การดูแลและซ่อมบำรุงเครื่องจักร) เครื่องมือของ ไชสส์ทั้งหมดที่บริษัท คาร์ล ไชสส์ จำกัด (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "ไชสส์") จะอยู่ภายใต้เงื่อนไขและข้อบังคับนี้ ("เงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับบริการซ่อมบำรุงเครื่องมือ") ซึ่งเงื่อนไขนี้จะอยู่เหนือเงื่อนไขอื่น ๆ ทั้งหมดของคำสั่งซื้อใด ๆ ที่ลูกค้าทำขึ้นซึ่งอาจขัดกันกับเอกสารฉบับนี้ เงื่อนไขพิเศษสำหรับเครื่องมือแต่ละชิ้น/กลุ่มเครื่องมือซึ่งลูกค้าและ ไชสส์ตกลงร่วมกัน เช่น สัญญาขอบเขตงานหรือข้อตกลงเกี่ยวกับสัญญาซึ่งทำขึ้นเฉพาะคราวฉบับอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับการทำงานซ่อมบำรุง จะกำกับและควบคุมเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับบริการซ่อมบำรุงเครื่องมือนี้ トラบที่เงื่อนไขดังกล่าวมีเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกันและเฉพาะในขอบเขตของการขัดกันที่เกี่ยวข้องหรือความไม่สอดคล้องที่เป็นประเด็น

1.2 หากศาลหรือหน่วยงานใด ๆ ที่มีอำนาจ ประกาศให้เงื่อนไขใด ๆ ของเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับบริการซ่อมบำรุงเครื่องมือนี้ ทั้งหมดหรือแต่บางส่วน เป็นโมฆะ เป็นโมฆะ หรือไม่สามารถบังคับได้ โดยใด ๆ ให้ถือว่าข้ออื่นไม่สามารถบังคับได้ไม่ส่งผลกระทบต่อความสมบูรณ์หรือการบังคับใช้ได้ของเงื่อนไขข้ออื่น ๆ หรือส่วนที่เหลือของเงื่อนไขที่เป็นประเด็นดังกล่าวซึ่งสามารถแยกออกไปได้และจะไม่ได้รับผลกระทบเช่นเดิม

2. บริการจากไชสส์ สถานที่ปฏิบัติงาน การตรวจสอบเบื้องต้น

2.1 ภายใต้ขอบเขตของการบำรุงรักษาเชิงป้องกัน ไชสส์จะทำการตรวจสอบ (โดยเฉพาะการปรับเทียบ) และคงสภาพ (โดยเฉพาะอย่างยิ่งการบริการ การดูแลและการซ่อมบำรุงเครื่องจักร) การทำงานหลักของเครื่องมือ และเพื่อกำจัดความเสียหายเล็กน้อยที่เกิดจากการสึกหรอตามธรรมชาติ

2.2 ขึ้นอยู่กับประเภทของสัญญาที่เลือก การบริการที่ทำการจะเรียงตามคำอธิบายการปฏิบัติงาน ภายใต้บริบทต่าง ๆ การบริการจะครอบคลุมการดำเนินการต่อไปนี้ โดยเฉพาะ:

- การทดสอบประสิทธิภาพ
- งานด้านการทำความสะอาดและการซ่อมบำรุง
- การทดสอบความแม่นยำและการปรับค่า

รายละเอียดของลักษณะและขอบเขตของบริการเหล่านี้จะอ้างอิงกับแผนงานสำหรับเครื่องมือที่เกี่ยวข้องของไชสส์ ไชสส์อาจปรับเปลี่ยนแผนงานเหล่านี้เป็นครั้งคราว ตามดุลยพินิจของไชสส์ที่รับรองว่าแผนเหล่านี้จะเป็นไปตามความต้องการที่วางไว้

2.3 ไชสส์จะจัดเตรียมเครื่องมือทดสอบและเครื่องมือพิเศษที่จำเป็นในการให้บริการดังกล่าว

2.4 โดยหลักการแล้ว เฉพาะการบริการที่กล่าวมาข้างต้นเท่านั้น (รวมถึงระยะเวลาการจัดเตรียมเครื่องมือและค่าเดินทาง) ที่อยู่ภายใต้สัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ วัสดุที่จำเป็นสำหรับการให้บริการ โดยเฉพาะสารใด ๆ ที่ใช้ในการทำความสะอาดและซ่อมบำรุงเครื่องมือ รวมไปถึงอะไหล่ ชิ้นส่วนที่ถูกเปลี่ยนแทนและชิ้นส่วนที่สึกหรอไม่เป็นส่วนหนึ่งของและไม่อยู่ในขอบเขตของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ เว้นแต่ที่มีการระบุไว้เป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดเจนในสัญญาดังกล่าว

2.5 トラบที่ที่เป็นไปได้และสามารถดำเนินการได้ตามสมควร ไชสส์ได้รับอนุญาตให้ใช้อะไหล่ที่ได้รับการปรับสภาพแทนการใช้งานอะไหล่ใหม่ กรณีที่อะไหล่เดิมที่ถูกเปลี่ยนแทนหรือนำออกจากสถานที่หรืออุปกรณ์ของลูกค้าจะเป็นของลูกค้าและถูกโอนให้แก่ไชสส์

2.6 เว้นแต่ได้ตกลงเป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรในสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ ไชสส์จะให้บริการ ณ สถานที่ที่มีการใช้งานเครื่องมือขณะที่มีการทำสัญญานี้ขึ้น หากลูกค้าเปลี่ยนแปลงสถานที่ใช้งานเครื่องมือจะลูกค้าต้องแจ้งให้ไชสส์ทราบการเปลี่ยนแปลงดังกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าไม่น้อยกว่า 60 วัน ลูกค้าจะมีสิทธิรับบริการซ่อมบำรุง ณ สถานที่ใหม่ภายใต้สัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือที่ทำการแล้วต่อเมื่อไชสส์อนุมัติสถานที่ดังกล่าวเท่านั้น ไชสส์ขอสงวนสิทธิ์การเรียกร้องให้มีการแก้ไขสัญญากรณีที่ไชสส์จะให้การอนุมัติ อย่างไรก็ตาม ไชสส์อาจปฏิเสธการอนุมัติดังกล่าวด้วยสาเหตุการโต้แย้งที่เป็นธรรมเท่านั้น

2.7 สำหรับเครื่องมือที่ไชสส์ไม่ได้เป็นผู้ให้บริการซ่อมบำรุงอย่างสม่ำเสมอตั้งแต่เริ่มการทดสอบระบบครั้งแรก หรือที่ขาดช่วงการซ่อมบำรุงโดยไชสส์เกินกว่า 1 รอบเวลาของการซ่อมบำรุงตามมาตรฐานการซ่อมบำรุงทั่วไปของไชสส์ ไชสส์สงวนสิทธิ์ในการตรวจสอบเบื้องต้นโดยเรียกเก็บค่าใช้จ่ายในการดำเนินการดังกล่าวจากลูกค้า จะมีการเรียกเก็บค่าบริการทั้งหมดที่จำเป็นภายใต้เงื่อนไขของการตรวจสอบนี้ที่ทำการขึ้นเพื่อตรวจสอบว่าเครื่องมือนี้เป็นไปตามรายละเอียดคุณลักษณะเฉพาะของไชสส์ตามอัตราของค่าบริการกำหนดไว้ในขณะนั้น



3. Services that are not included

The following work on the instruments is not considered as maintenance work within the meaning of the General Terms and Conditions for Maintenance Services and will only be performed by ZEISS on the basis of a separate order and at a separate charge. It is agreed that ZEISS' "General Terms and Conditions for Repair Services" will apply to such orders.

- 3.1 Repair and maintenance work, in particular the elimination of faults and damage, in as far as this is not included in the performance description for the maintenance contract concluded hereunder.
- 3.2 The exchanging of parts, not as a result of natural wear and tear but as a result of external influences, such as improper use, willful damage, negligence, abnormal working conditions, failure to follow proper operating instructions (whether oral or written) on use or application of the instruments, misuse, mishandling on the part of the customer or third parties, without the prior written approval of ZEISS.
- 3.3 Maintenance work that becomes necessary as a result of other unforeseeable circumstances that cannot be attributed to ZEISS, or as a result of force majeure (as defined under clause 10.1 below) adversely affecting the performance of the instruments.
- 3.4 Maintenance work that becomes necessary as a result of the repair or modification of the instruments by third parties without the prior written approval of ZEISS.
- 3.5 All services that can be attributed to the instruments being connected to other installations that were not supplied by ZEISS.
- 3.6 All services that become necessary as a result of the instruments being operated under conditions (e.g. mains fluctuations, contamination) or using accessories or instrument-specific consumables that do not conform to ZEISS specifications.
- 3.7 The exchanging of instrument-specific consumables, unless this takes place within the context of maintenance without significant additional expense.
- 3.8 Work connected with a change in the location where the instrument is being used.
- 3.9 Any other ad-hoc services undertaken by ZEISS in relation to the instrument manufactured or sold to you by us.

4. Maintenance personnel

- 4.1 The maintenance work will be performed by trained system specialists or instrument specialists.
- 4.2 ZEISS is entitled to subcontract the maintenance work to third parties. However, such subcontracting will not in any way release ZEISS from its obligations towards the customer under the contract.

5. Maintenance times

- 5.1 The maintenance intervals are derived from the performance description, unless other intervals are laid down in the contract. ZEISS undertakes to perform the maintenance work on the instruments at the specified intervals.
- 5.2 ZEISS will agree with the customer on the time periods and schedules in which the maintenance work will be performed. If one of the parties is unable to keep to the agreed time periods for the maintenance work as a result of unforeseen events outside its control, the parties will agree on another suitable appointed time.
- 5.3 ZEISS will perform the maintenance work on workdays during normal working hours. If the customer wants the work to be performed at other times, an overtime surcharge will be added. The customer must obtain all the permits that may be required from the relevant authorities for the carrying out by ZEISS of maintenance works. ZEISS will assume that these have been obtained and shall not be liable for any consequences directly or indirectly flowing from the customer's failure to so obtain.
- 5.4 On the basis of a separate order, the maintenance personnel may perform services not included in the scope of the maintenance contract (in particular services of the type listed in clause 3) at the same time as the maintenance work or immediately afterwards, in as far as this is permitted

3. บริการที่ไม่รวมอยู่ในสัญญา

บริการซึ่งทำให้แก่เครื่องมือต่อไปนี้จะไม่ถือเป็นการซ่อมบำรุงเครื่องมือตามความหมายของเงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับบริการซ่อมบำรุงเครื่องมือนี้ และไชส์จะดำเนินการตามคำสั่งที่ทำการขึ้นต่างหากและจะมีการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายสำหรับบริการดังกล่าวแยกต่างหาก เป็นที่ตกลงว่า จะมีการใช้ "เงื่อนไขและข้อบังคับทั่วไปสำหรับบริการซ่อม" ของไชส์ สำหรับคำสั่งซื้อดังกล่าว

- 3.1 การซ่อมแซมและซ่อมบำรุง โดยเฉพาะอย่างยิ่งการกำจัดความผิดปกติและความเสียหาย トラバเท่าที่การบริการดังกล่าวไม่รวมอยู่ในคำอธิบายการปฏิบัติงานของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือที่ขึ้นภายใต้เงื่อนไขและข้อบังคับนี้
- 3.2 การเปลี่ยนชิ้นส่วนซึ่งไม่ได้เป็นผลจากการสึกหรอตามธรรมชาติ แต่เป็นผลจากอิทธิพลภายนอก เช่น การใช้งานที่ไม่เหมาะสม ความเสียหายที่เกิดขึ้นโดยเจตนา การประมาทเลินเล่อ สภาพการทำงานที่ผิดปกติ การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานที่เหมาะสม (ไม่ว่าโดยวาจาหรือลายลักษณ์อักษร) เกี่ยวกับการใช้งานหรือการประยุกต์ใช้เครื่องมือ การใช้งานผิดวิธี การจัดการที่ผิดพลาดโดยลูกค้าหรือบุคคลภายนอก โดยไม่ได้รับการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจากไชส์
- 3.3 งานซ่อมบำรุงที่จำเป็นอันเป็นผลมาจากสถานการณ์ซึ่งไม่สามารถคาดการณ์ได้อื่นๆ ซึ่งไม่ได้เกิดจากไชส์ หรือที่เป็นผลจากเหตุสุดวิสัย (ดังรายละเอียดที่ระบุในข้อ 10.1 ด้านล่าง) ซึ่งส่งผลกระทบต่อการทำงานของเครื่องมือ
- 3.4 งานซ่อมบำรุงที่จำเป็นอันเป็นผลมาจากการซ่อมแซมหรือการดัดแปลงเครื่องมือโดยบุคคลภายนอกโดยไม่ได้รับการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษร ล่วงหน้าจากไชส์
- 3.5 การบริการทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับเครื่องมือซึ่งมีการเชื่อมต่อเข้ากับสิ่งติดตั้งอื่นๆ ที่ไม่ได้จัดหาโดยไชส์
- 3.6 การบริการทั้งหมดที่จำเป็นอันเป็นผลมาจากเครื่องมือซึ่งทำงานภายใต้สภาวะ (เช่น ความผันผวนของแหล่งจ่ายไฟหลัก การปนเปื้อน) หรือการใช้อุปกรณ์เสริมหรือวัสดุสิ้นเปลืองที่ใช้กับเครื่องมือดังกล่าวโดยเฉพาะซึ่งไม่ปฏิบัติตามรายละเอียดคุณสมบัติเฉพาะของไชส์
- 3.7 การเปลี่ยนวัสดุสิ้นเปลืองที่ใช้กับเครื่องมือดังกล่าวโดยเฉพาะ เว้นแต่การเปลี่ยนวัสดุภายใต้บริบทของการซ่อมบำรุง ซึ่งไม่มีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่มีมูลค่าสูง
- 3.8 งานที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงของสถานที่ที่มีการใช้งานเครื่องมือ
- 3.9 บริการเฉพาะใดๆ ที่ดำเนินการโดยไชส์ซึ่งเกี่ยวกับเครื่องมือที่ไชส์ผลิตหรือขายให้ลูกค้า

4. เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุง

- 4.1 ผู้เชี่ยวชาญด้านระบบหรือผู้เชี่ยวชาญด้านเครื่องมือที่ผ่านการอบรมจะเป็นผู้ทำงานซ่อมบำรุง
- 4.2 ไชส์มีสิทธิทำสัญญาจ้างงานซ่อมบำรุงกับบุคคลภายนอก อย่างไรก็ตาม การรับเหมาช่วงดังกล่าวจะไม่ทำให้ไชส์พ้นจากภาระหน้าที่ที่มีต่อลูกค้าภายใต้สัญญาแต่อย่างใด

5. ระยะเวลาซ่อมบำรุง

- 5.1 ระยะเวลาการซ่อมบำรุงจะเป็นไปตามคำอธิบายการปฏิบัติงาน วันแต่จะมีการกำหนดรอบระยะเวลาอื่นไว้ในสัญญา ไชส์จะทำการซ่อมบำรุงเครื่องมือตามรอบระยะเวลาที่กำหนด
- 5.2 ไชส์จะตกลงระยะเวลาและกำหนดการซ่อมบำรุงร่วมกับลูกค้า หากลูกค้าฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดไม่ทำตามระยะเวลาที่ตกลงไว้อันเป็นผลมาจากเหตุการณ์ที่ไม่ได้คาดการณ์ไว้และอยู่นอกเหนือการควบคุมของคู่สัญญาฝ่ายดังกล่าว คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายจะตกลงเกี่ยวกับระยะเวลาที่เหมาะสมอื่นแทน
- 5.3 ไชส์จะทำการซ่อมบำรุง ณ วันทำการระหว่างเวลาปฏิบัติงานปกติ หากลูกค้าต้องการให้ทำงานในเวลาอื่น จะมีการคิดค่าล่วงเวลาเพิ่ม ลูกค้าจะต้องได้รับการอนุญาตทั้งหมดที่อาจจำเป็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องสำหรับงานซ่อมบำรุงที่ไชส์จะทำการขึ้น ไชส์จะถือว่าลูกค้าได้รับการอนุญาตทั้งหมดแล้ว และจะไม่รับผิดชอบต่อผลที่ตามมาโดยตรงหรือโดยอ้อมใด ๆ จากการที่ลูกค้าไม่ได้รับการอนุญาตดังกล่าว
- 5.4 ในกรณีที่คำสั่งซื้อที่ขึ้นต่างหาก เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุงอาจให้บริการซึ่งไม่รวมอยู่ในขอบเขตของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ (โดยเฉพาะบริการประเภทที่ระบุไว้ในข้อ 3) ไปพร้อม ๆ กับงานซ่อมบำรุงหรือทันทีภายหลังจากนั้น トラバที่ลักษณะของบริการที่ขึ้นดังกล่าว และตารางเวลาที่ตามมาเอื้อให้เกิดขึ้นได้จากการให้เจ้าหน้าที่



by the nature of the service to be performed and the subsequent timetable for the deployment of maintenance personnel.

5.5 If damage is caused to the customer's instruments and this can be proved to be the result of delayed performance on the part of ZEISS, the customer is entitled to demand compensation for delayed performance up to the price of the maintenance work that was not performed on time.

6. Payment

6.1 As payment for the services rendered by ZEISS to the customer, ZEISS will charge the customer, depending on the specific type of maintenance contract, a flat maintenance fee for each contract of maintenance work or for a specific maintenance period, as the case may be.

6.2 Subject to clause 6.4 below, the flat maintenance fee will include all costs arising in connection with the service due, including travel costs and expenses. If, however, the maintenance personnel are held up in the performance of this work at the customer's premises for reasons that cannot be attributed to ZEISS, these waiting times can also be charged at the applicable hourly rate for maintenance personnel. The customer will also bear any additional costs incurred if, for reasons attributable to the customer, the maintenance work cannot be performed or cannot be performed in full within the agreed time.

6.3 Substances or materials used to maintain the instruments, aids, wearing parts, spare parts, exchanged parts and all services performed by ZEISS in addition to the services under this contract will be charged to the customer at the applicable ZEISS rates unless, depending on the specific type of contract they are already expressly included in the contract or supplied free of charge by the customer.

6.4 The rate of the flat maintenance fee is derived from the relevant maintenance contract. Goods and services tax, value-added tax and, if applicable, other statutory taxes or duties will also be charged at the rates prevailing at the time the maintenance contract is entered into. If ZEISS performs services abroad, the customer will also refund and reimburse to ZEISS all foreign taxes and duties connected with the services incurred by ZEISS.

6.5 All payments are subject to the goods and services, value added tax, and other relevant taxes which may be prevailing at the relevant time, and are due within thirty (30) days from the date of the invoice. In the event of default in payment, ZEISS is entitled to demand default interest at the applicable statutory default rate on any outstanding amounts due and owing by the customer to ZEISS, accruable and calculated on a daily basis from the due date to the date of full repayment (before and after judgment).

6.6 The agreed flat maintenance fee is based on costs at the time the maintenance contract is concluded and it is fixed during the contract period. For subsequent renewal of contract, ZEISS is entitled to adjust or review, without prior notice to the customer, the maintenance fee in accordance with and to take into account any operating costs or any other relevant factors.

6.7 The customer shall have no right to offset against any amount payable hereunder or other contract to ZEISS, or otherwise reduce any amount payable hereunder as a result of any amount owing by ZEISS or any of its affiliates to the customer or any of its affiliates.

6.8 ZEISS reserves the right to suspend the provision delivery of the Maintenance Service if you fail to timely pay any undisputed amounts due to ZEISS. Suspension of the delivery of Maintenance Service shall not release you from your payment obligations. You agree that ZEISS shall not be liable to you or to any third party for any liabilities, claims or expenses arising from or relating to the suspension of the delivery of Maintenance Service resulting from your late or non-payment under this section.

7. Customer's duties

7.1 The customer will make the instruments available to the maintenance personnel and representatives of ZEISS at the agreed time to allow them to perform the maintenance work and will grant them access to the premises.

7.2 The customer will make the following services available free of charge for the duration of the maintenance work:

- (a) Tools (with the exception of special tools and measuring instruments) that need to be present at the installation concerned in accordance with the relevant accident prevention regulations.

ซ่อมบำรุงดังกล่าว

5.5 หากเกิดความเสียหายกับเครื่องมือของลูกค้าและสามารถพิสูจน์ได้ว่าเป็นผลมาจากการทำงานล่าช้าของทางฝ่าย ZEISS ลูกค้ามีสิทธิเรียกร้องค่าชดเชยสำหรับการทำงานล่าช้าได้สูงสุดไม่เกินราคาของงานซ่อมบำรุงที่ไม่ได้ทำขึ้น ภายในเวลาที่กำหนดไว้

6. การชำระเงิน

6.1 เพื่อเป็นการชำระเงินสำหรับบริการที่ ZEISS ทำให้แก่ลูกค้า ZEISS จะเรียกเก็บค่าซ่อมบำรุงในอัตราคงที่จากลูกค้า สำหรับสัญญาการซ่อมบำรุงแต่ละสัญญาหรือสำหรับระยะเวลาการซ่อมบำรุงหนึ่ง ๆ (แล้วแต่กรณี) ตามประเภทของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือชิ้นๆ

6.2 ภายใต้เงื่อนไขข้อ 6.4 ด้านล่าง ค่าบริการซ่อมบำรุงในอัตราคงที่นี้จะรวมค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกิดขึ้นซึ่งเกี่ยวกับบริการที่ตกลงไว้ รวมถึงค่าเดินทางและค่าใช้จ่ายต่างๆ อย่างไรก็ตาม หากเจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุงจำเป็นต้องรอคอย การปฏิบัติงาน ณ สถานที่ของลูกค้าด้วยสาเหตุที่ไม่ได้เกิดจากทางฝ่าย ZEISS ZEISS สามารถเรียกเก็บเงิน ค่าธรรมเนียมการรอคอยอัตราค่าบริการรายชั่วโมงให้เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุง ลูกค้าจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมใดๆ ที่เกิดขึ้น หากไม่สามารถทำงานซ่อมบำรุงหรือไม่สามารถทำงานซ่อมบำรุงได้อย่างเต็มที่ภายในเวลาที่ตกลงไว้ โดยที่สาเหตุเกิดจากทางฝ่ายลูกค้า

6.3 จะมีการเรียกเก็บเงินค่าสารหรือวัสดุที่ใช้ในการซ่อมบำรุงเครื่องมือ ชุดเครื่องมือ ชิ้นส่วนที่สึกหรอ อะไหล่ ชิ้นส่วนที่ถูกเปลี่ยน และบริการทั้งหมดที่สร้างขึ้นโดย ZEISS นอกเหนือไปจากบริการภายใต้สัญญาจากลูกค้าใน อัตราที่ ZEISS กำหนด เว้นแต่สารหรือวัสดุเหล่านั้นรวมไว้ในสัญญาอย่างชัดเจนหรือลูกค้าจัดหาให้โดยไม่ได้คิด ค่าใช้จ่าย ขึ้นอยู่กับประเภทของสัญญา

6.4 อัตราค่าบริการซ่อมบำรุงแบบคงที่นี้จะปฏิบัติตามรายละเอียดที่ระบุในสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือที่เกี่ยวข้อง จะมีการจัดเก็บภาษีสินค้าและบริการ ภาษีมูลค่าเพิ่ม และภาษีหรืออากรที่จัดเก็บตามกฎหมายอื่น ๆ (ถ้ามี) ใน อัตราที่ประกาศใช้ ณ เวลาที่มีการทำสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ หาก ZEISS ให้บริการในต่างประเทศ ลูกค้าจะ ขอคืนและจ่ายคืนเงินภาษีและอากรที่จัดเก็บในต่างประเทศทั้งหมดซึ่งเกี่ยวกับบริการที่ ZEISS ทำขึ้นให้แก่ ZEISS

6.5 การชำระเงินทั้งหมดจะไม่รวมภาษีสินค้าและบริการ ภาษีมูลค่าเพิ่ม และภาษีที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ ซึ่งอาจประกาศใช้ ณ เวลาที่เกี่ยวข้อง และครบกำหนดชำระภายในสามสิบ (30) วันนับจากวันที่ของใบแจ้งหนี้ ในกรณีที่มีการผิดนัด ชำระ ZEISS มีสิทธิเรียกร้องดอกเบี้ยการผิดนัดชำระในอัตราที่กฎหมายกำหนดจากจำนวนเงินที่ลูกค้ายังไม่ได้ชำระ ซึ่งครบกำหนดและค้างชำระให้แก่ ZEISS ดอกเบี้ยดังกล่าวจะสะสมได้และคำนวณเป็นรายวันนับจากวันที่ครบ กำหนดชำระจนถึงวันที่มีการชำระเงินเต็มจำนวน (ก่อนและหลังคำพิพากษา)

6.6 ค่าซ่อมบำรุงในอัตราคงที่ที่ตกลงไว้จะอ้างอิงกับต้นทุน ณ เวลาที่มีการทำสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือนี้ และ อัตราดังกล่าวจะคงที่ตลอดอายุของสัญญาดังกล่าว สำหรับการต่ออายุสัญญาหลังจากนั้น ZEISS มีสิทธิในการ ปรับเปลี่ยนหรือทบทวนค่าซ่อมบำรุงตามและโดยพิจารณาถึงต้นทุนการดำเนินงานหรือปัจจัยอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยไม่ต้องทำคำบอกกล่าวให้ลูกค้าทราบล่วงหน้า

6.7 ลูกค้าจะไม่สิทธิหักกลบเงินจำนวนใดๆ ที่ต้องชำระให้แก่ ZEISS ภายใต้สัญญาหรือสัญญาอื่นใด ๆ หรือลดเงิน จำนวนใดๆ ที่ต้องชำระภายใต้สัญญานี้ที่เป็นผลมาจากเงินจำนวนใดๆ ซึ่ง ZEISS หรือบริษัทในเครือของ ZEISS ค้าง ชำระให้แก่ลูกค้าหรือบริษัทในเครือใดๆ ของลูกค้า

6.8 ZEISS ขอสงวนสิทธิ์จะบริการส่งมอบบริการซ่อมบำรุง หากท่านไม่ชำระเงินจำนวนใดๆ ที่ไม่อาจโต้แย้งได้ซึ่งครบ กำหนดต้องชำระให้แก่ ZEISS การระงับการให้บริการซ่อมบำรุงดังกล่าวจะไม่ทำให้ท่านพ้นจากภาระหน้าที่ใน การชำระเงิน ท่านตกลงว่า ZEISS ไม่ต้องรับผิดชอบใดๆ ต่อท่านหรือบุคคลภายนอกใดๆ สำหรับความรับผิด การ เรียกร้อง หรือค่าใช้จ่ายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวกับการระงับการให้บริการซ่อมบำรุงอันเป็นผลมาจากการ ชำระเงินล่าช้าหรือการไม่ชำระเงินของท่านภายใต้เงื่อนไขข้อนี้

7. หน้าที่ของลูกค้า

7.1 ลูกค้าจะจัดเตรียมเครื่องมือให้กับเจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุงและตัวแทนของ ZEISS ตามเวลาที่ตกลงไว้เพื่อให้เจ้าหน้าที่ ดังกล่าวสามารถทำงานซ่อมบำรุงได้ และจะยินยอมให้เจ้าหน้าที่ดังกล่าวเข้าไปยังสถานที่ของลูกค้า

- 7.2 ลูกค้าจะจัดให้มีการให้บริการดังต่อไปนี้โดยไม่เก็บค่าใช้จ่ายใด ๆ ตลอดระยะเวลาการซ่อมบำรุง:
 - (ก) เครื่องมือ (ยกเว้นเครื่องมือพิเศษและเครื่องมือวัด) ซึ่งจำเป็นต้องมีอยู่ในการติดตั้งที่เกี่ยวข้องของการป้องกันอุบัติเหตุที่เกี่ยวข้อง
 - (ข) เจ้าหน้าที่ช่วยเหลือที่เหมาะสมเพื่อการใช้เครื่องมือและการให้ความช่วยเหลือแก่เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุงพร้อมกับความช่วยเหลือใดๆ ที่จำเป็น (ถ้ามี)



- (b) Appropriate support staff to operate the instruments and support the maintenance personnel, along with, if applicable, any aids that are required.
- 7.3 Any special safety and plant regulations in force at the customer's premises that must be observed by ZEISS during the performance of the maintenance work, must be pointed out, and if necessary explained in detail, to the maintenance personnel before the maintenance work begins. If any special instruction, training or, if applicable, tests in connection with the above require a significant amount of time, ZEISS reserves the right to make an additional charge on the basis of time cost.
- 7.4 The information required about the instrument to be maintained must be passed on and the associated documents made available to the maintenance personnel and representatives of ZEISS.
- 7.5 The customer will inform the maintenance personnel of any peculiarities and problems in relation to the instrument to be maintained without the need for ZEISS maintenance personnel to expressly request for such information.
- 7.6 The customer will take the appropriate steps to put in place the necessary security measures to ensure proper backup, protection and/or safeguarding of the data, information, image or any other material stored in the instrument to be maintained and/or the equipment of which the instrument is a part, before the customer makes them available to ZEISS for purposes of carrying out the maintenance work. ZEISS shall not be liable to the customer in any way for any loss or damage whatsoever which may be suffered by the customer arising from the customer's failure to do so or the inadequacy or ineffectiveness of the measures put in place by the customer.
- 8. Warranty**
- 8.1 The period of warranty for any maintenance work being carried out shall be for a period of three (3) months, starting from the time the maintenance work in question was first carried out. During the said warranty period, ZEISS is under an obligation to complete or rectify free of charge any maintenance work that has not been carried out fully or properly and ZEISS undertakes to eliminate free of charge any defects in the parts used within the scope of the maintenance work by rectifying or exchanging these parts.
- 8.2 If ZEISS fails to comply with the above obligations relating to completion, rectification or exchange, or fails to do so promptly, the customer shall grant to ZEISS a reasonable period of extension of time to enable ZEISS to comply with the same. ZEISS shall if it deems appropriate, extend the original warranty period by such further period as it may determine in its sole discretion.
- 8.3 Save as expressly provided herein, the customer is not entitled to make any other or further warranty claims. In particular, ZEISS provides no guarantee that the instruments subject to the maintenance work will operate free of interruption and faults.
- 8.4 Before the customer is entitled to enforce any warranty claims herein, it must first notify ZEISS of any defects or damage immediately after discovering them and do everything possible to limit the damage caused by the defect.
- 8.5. ZEISS shall bear or reimburse the expenses necessary for the purpose of inspection and cure, in particular transport, travel, labor and material costs and, if applicable, removal and installation costs, in accordance with the statutory provisions and these Terms and Conditions, if a defect actually exists. Otherwise, ZEISS may demand reimbursement from the customer of the costs incurred as a result of the unjustified request to remedy the defect if the customer knew or was negligent in not knowing that there was actually no defect
- 9. Limitation of liability**
- 9.1 To the extent permitted by law, ZEISS shall not be liable to the customer, nor shall the customer have any claim against ZEISS for loss or damage (whether for loss of profit or otherwise), costs, expenses or other claims of compensation in respect of or arising out of any act, omission, default, misconduct or negligence of any of its employees, independent contractors or agents in the performance or purported performance of its obligations in carrying out the maintenance work, and except for the express warranties set out herein, ZEISS shall not be bound by nor be held liable to the customer for any representation (made innocently or negligently), promises or statements in connection with the maintenance work being carried out.
- 9.2 ZEISS shall not be liable to the customer or be deemed to be in breach of the maintenance contract if any malfunction or breakdown of the ZEISS instrument is caused by parts that have exceeded their useful life-span.
- 7.3. ลูกค้าจะแจ้งกฎระเบียบพิเศษเกี่ยวกับความปลอดภัยและโรงงานใดๆ ที่บังคับใช้ในสถานที่ของลูกค้า ซึ่ง ZEISS จะต้องปฏิบัติตามในระหว่างการทำงานซ่อมบำรุง และอธิบายให้เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุงทราบโดยละเอียด (ถ้าจำเป็น) ก่อนเริ่มงานซ่อมบำรุง หากคำแนะนำ การอบรม หรือการทดสอบพิเศษใดๆ (ถ้ามี) ที่เกี่ยวข้องข้างต้น จำเป็นต้องใช้ระยะเวลาพอสมควร ZEISS ขอสงวนสิทธิ์การคิดค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมตามต้นทุนของเวลาที่เสียไป
- 7.4. ลูกค้าจะต้องส่งต่อข้อมูลที่เป็นเกี่ยวกับเครื่องมือที่จะซ่อมบำรุงและเตรียมเอกสารที่เกี่ยวข้องให้เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุงและตัวแทนของ ZEISS
- 7.5. ลูกค้าจะแจ้งให้เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุงทราบรายละเอียดและปัญหาใดๆ เกี่ยวกับเครื่องมือที่จะซ่อมบำรุง โดยที่เจ้าหน้าที่ซ่อมบำรุง ZEISS ไม่จำเป็นต้องร้องขอข้อมูลดังกล่าวอย่างชัดเจน
- 7.6. ลูกค้าจะต้องมีขั้นตอนสำหรับมาตรการรักษาความปลอดภัยที่เหมาะสมเพื่อรับรองว่าการสำรอง การคุ้มครอง และ/หรือการรักษาความปลอดภัยข้อมูล ข้อมูลสารสนเทศ รูปภาพ หรือเนื้อหาอื่นใดที่จัดเก็บไว้ในเครื่องมือที่จะทำการซ่อมบำรุงและ/หรืออุปกรณ์ซึ่งมีเครื่องมือที่เป็นส่วนหนึ่ง ก่อนที่ลูกค้าจะเตรียมเครื่องมือดังกล่าวให้พร้อมสำหรับการทำงานซ่อมบำรุงโดย ZEISS ZEISS จะไม่รับผิดชอบต่อลูกค้าไม่ว่าในกรณีใดๆ สำหรับความสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ที่ตามที่เกิดแก่ลูกค้าจากการที่ลูกค้าไม่ดำเนินการดังกล่าวหรือความไม่เพียงพอหรือประสิทธิภาพของมาตรการที่ลูกค้ากำหนดไว้
- 8. การรับประกัน**
- 8.1. ระยะเวลาประกันสำหรับงานซ่อมบำรุงใดๆ ที่ทำขึ้นจะเท่ากับสาม (3) เดือนนับจากเวลาที่มีการทำงานซ่อมบำรุงดังกล่าวขึ้นครั้งแรก ระหว่างระยะเวลาประกัน ZEISS มีภาระหน้าที่ในการทำหรือแก้ไขงานซ่อมบำรุงใดๆ ที่ยังไม่ครบถ้วนหรือไม่เหมาะสมให้แล้วเสร็จ โดยไม่เรียกเก็บค่าใช้จ่ายใดๆ และ ZEISS จะกำจัดความบกพร่องใดๆ ในชิ้นส่วนที่ใช้งานได้ขอบเขตของการซ่อมบำรุงโดยไม่เรียกเก็บค่าใช้จ่าย โดยทำการแก้ไขหรือเปลี่ยนชิ้นส่วนเหล่านี้
- 8.2. หาก ZEISS ไม่สามารถปฏิบัติตามภาระหน้าที่ที่ข้างต้นเกี่ยวกับการทำงานให้แล้วเสร็จ การแก้ไขงานหรือชิ้นส่วน หรือการเปลี่ยนชิ้นส่วน หรือไม่สามารถปฏิบัติตามภาระหน้าที่ดังกล่าวทันที ZEISS จะขยายเวลาออกไปเป็นระยะเวลาพอสมควรเพื่อให้ ZEISS สามารถปฏิบัติตามภาระหน้าที่ดังกล่าวได้ ZEISS จะขยายระยะเวลาการรับประกันเดิมออกไปอีกระยะเวลาหนึ่ง หาก ZEISS เห็นว่าเหมาะสม ภายใต้ดุลยพินิจของ ZEISS เพียงผู้เดียว
- 8.3. เป็นที่ระบุไว้อย่างชัดเจนในสัญญานี้ ลูกค้าไม่มีสิทธิเรียกร้องค่าชดเชยตามการรับประกันอื่นหรือการรับประกันเพิ่มเติมใดๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ZEISS ไม่รับประกันว่าเครื่องมือที่มีการซ่อมบำรุงจะทำงานโดยไม่ถูกขัดจังหวะและปราศจากความผิดพลาด
- 8.4. ก่อนที่ลูกค้าใช้สิทธิการเรียกร้องค่าชดเชยตามการรับประกันใดๆ ในสัญญานี้ ลูกค้าจะต้องแจ้งให้ ZEISS ทราบความบกพร่องหรือความเสียหายใดๆ ทันทีหลังจากที่พบ และทำทุกอย่างที่เป็นไปได้เพื่อจำกัดความเสียหายที่เกิดจากความบกพร่องดังกล่าว
- 8.5. ZEISS จะรับผิดชอบหรือจ่ายคืนค่าใช้จ่ายที่จำเป็นซึ่งเกิดจากการตรวจสอบและการแก้ไข โดยเฉพาะค่าขนส่ง ค่าเดินทาง ค่าแรง และวัสดุ และค่าใช้จ่ายในการถอดและการติดตั้ง (หากมี) ตามข้อกำหนดของกฎหมายและเงื่อนไขหากมีความบกพร่องเกิดขึ้นจริง ZEISS อาจเรียกร้องให้ลูกค้าจ่ายคืนค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นที่เป็นผลมาจากการร้องขอให้มีการแก้ไขความบกพร่องที่ไม่สมเหตุสมผล หากลูกค้ารับทราบหรือละเลยที่จะรับทราบว่ามีความบกพร่องเกิดขึ้นจริง
- 9. การจำกัดความรับผิด**
- 9.1. ภายใต้ขอบเขตที่กฎหมายยินยอม ZEISS จะไม่รับผิดชอบต่อลูกค้าและลูกค้าจะไม่เรียกร้องใดๆ จาก ZEISS สำหรับความสูญเสียหรือความเสียหาย (ไม่ว่าจะเป็นการสูญเสียกำไรหรืออื่นใด) ต้นทุน ค่าใช้จ่าย หรือการเรียกร้องค่าชดเชยอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับหรือเกิดจากการกระทำ การละเว้น การผิดสัญญา การกระทำผิดหรือการประมาทเลินเล่อของลูกจ้าง ผู้รับเหมาอิสระ หรือตัวแทนของตนในการปฏิบัติตามภาระหน้าที่เกี่ยวกับการทำงานซ่อมบำรุงที่ทำขึ้นจริงหรือที่ตั้งใจทำขึ้น และยกเว้นที่ได้มีการรับรองไว้อย่างชัดเจนในสัญญานี้ ZEISS จะไม่ถูกผูกพันโดยหรือต้องรับผิดชอบต่อลูกค้าสำหรับการรับรองใดๆ (ที่ทำได้รู้เท่าไม่ถึงการณ์หรือโดยประมาทเลินเล่อ) ค่าสัญญา หรือ ค่าแลงซึ่งเกี่ยวข้องกับงานซ่อมบำรุงที่ทำขึ้น
- 9.2. ZEISS จะไม่รับผิดชอบต่อลูกค้าหรือถือว่าทำผิดสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ หากการทำงานที่ผิดปกติหรือการชำรุดเสียหายใดๆ ของเครื่องมือของ ZEISS เกิดจากชิ้นส่วนที่พ้นจากอายุการใช้งาน



9.3 The customer acknowledges that it will not be able to use or operate the instrument, material or equipment part(s) delivered or made available to ZEISS for maintenance purposes and/or the equipment of which they are a part, from the date of assignment to ZEISS of the maintenance work up to and inclusive of the date of completion of the maintenance work on site or the date of receipt by the customer of the instrument, material or equipment part (as the case may be) on which the maintenance work was performed. Accordingly, the customer agrees that ZEISS shall not be liable to the customer in any way for any loss of business, sales, revenue or profit which may be suffered by the customer as a result of the non-use or non-operability during the aforesaid maintenance period of the instrument, material, equipment part(s) and/or the equipment of which they are a part.

10. Force Majeure

10.1 We shall not be liable to you or be deemed to be in breach of the Contract by reason of any delay in performing, or any failure to perform or comply with the terms of delivery of the Goods insofar as these are caused by force majeure or other events that were not foreseeable at the time the contract was concluded for which ZEISS is not responsible. For the purposes of this clause, force majeure shall mean any events which are unforeseeable or beyond our reasonable control, including without limitation, acts of God, fires, labour disputes, acts of terrorism, war, hostilities between nations, riots, civil disturbances, governmental restrictions, flood, hurricane, earthquake, exceptional adverse weather conditions or events of natural calamities or disasters, epidemics, infectious diseases, insurrections, blockades, changes in law, acts of government, shortages of materials or energy, power or electrical failures, embargoes, unforeseeable business interruption or transportation difficulties, or travel restrictions or travel warnings issued by governmental bodies or other regulatory or international bodies, operational disruptions of any kind, strikes, lawful lockouts, shortages of labour, difficulties in obtaining necessary official permits, pandemics or epidemics, official measures or the failure of suppliers to deliver, to deliver correctly or to deliver on time despite a congruent hedging transaction concluded by the ZEISS. Insofar as such events make it substantially more difficult or impossible for ZEISS to provide the delivery or service and the hindrance is not only of temporary duration, ZEISS shall be entitled to rescind the contract without any liability to you. In the event of hindrances of temporary duration, the delivery or service deadlines shall be postponed by the period of the hindrance plus a reasonable start-up period. Insofar as the Customer cannot reasonably be expected to accept the Goods as a result of the delay, Customer may rescind the contract by means of an immediate written declaration to ZEISS.

11 Duration of the contract

11.1 The term of duration for each maintenance contract shall be that expressly stipulated in writing in each individual maintenance contract entered into by ZEISS and the customer.

11.2 Notwithstanding clause 11.1 above, ZEISS is entitled to terminate the maintenance contract without any prior written notice to the customer and at any time if:-

- (a) the customer is in default of any payments due and owing to ZEISS for a period of for more than 30 days; or
- (b) if the instrument has been repaired or maintained by third parties without ZEISS' prior written consent; or
- (c) if the maintenance work is made more difficult by changes to the configuration that have not been approved by ZEISS; or
- (d) if the instrument's specific environmental conditions no longer comply with the installation guidelines of ZEISS.

12. Export Control

12.1. The sale, resale, and disposal of the Goods as well as any associated technology or documentation may be governed by German, EU, US export control regulations and, if applicable, the export control law of other countries. A resale to embargoed countries, to denied persons or to persons who use or may use the Goods for military purposes, for ABC weapons or for nuclear technology is subject to an official license. With its order, the Customer declares conformity with such laws and regulations and that the Goods will not be delivered directly or indirectly to countries that prohibit or restrict the import of these Goods. Customer declares to obtain all necessary licenses required for an export and/or import.

12.2. If the fulfilment of an obligation is delayed due to licensing or approval requirements or other requirements or procedures under the applicable export control laws or regulations, the performance time shall be extended accordingly by the duration of such delay.

9.3 ลูกค้ารับทราบว่าลูกค้าจะไม่สามารถใช้หรือใช้งานเครื่องมือ วัสดุ หรือชิ้นส่วนของอุปกรณ์ที่ส่งมอบหรือจัดเตรียมให้แก่ZEISSเพื่อการซ่อมบำรุงอุปกรณ์และ/หรืออุปกรณ์ที่มีสิ่งดังกล่าวเป็นส่วนประกอบตั้งแต่วันที่มีการมอบหมายงานซ่อมบำรุงให้แก่ZEISSจนถึงและรวมถึงวันที่งานซ่อมบำรุง ณ สถานที่ปฏิบัติงานแล้วเสร็จ หรือวันที่ลูกค้าได้รับเครื่องมือ วัสดุ หรือชิ้นส่วนของอุปกรณ์ (แล้วแต่กรณี) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของงานซ่อมบำรุงที่ทำขึ้น ดังนั้นลูกค้าตกลงว่า ZEISS จะไม่ต้องรับผิดชอบต่อลูกค้าในทางใดๆ สำหรับการสูญเสียธุรกิจ การขาย รายได้ หรือกำไรใดๆ ที่อาจเกิดกับลูกค้าอันเป็นผลมาจากการไม่ใช้งานหรือไม่สามารถใช้งานเครื่องมือ วัสดุ หรืออุปกรณ์ดังกล่าวได้ดังกล่าวระหว่างระยะเวลาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ วัสดุ ชิ้นส่วนของอุปกรณ์ และ/หรืออุปกรณ์ที่เป็นส่วนประกอบดังกล่าว

10. เหตุสุดวิสัย

10.1. ZEISS จะไม่รับผิดชอบต่อท่านหรือถือว่าทำผิดสัญญาด้วยสาเหตุของความล่าช้าในการปฏิบัติหรือการไม่สามารถปฏิบัติภาระหน้าที่หรือปฏิบัติตามเงื่อนไขการส่งมอบสินค้าที่ความล่าช้าหรือการไม่สามารถปฏิบัติตามนี้มีสาเหตุจากเหตุสุดวิสัยหรือเหตุการณ์อื่นๆ ซึ่งไม่สามารถคาดการณ์ได้ ณ เวลาที่มีการทำสัญญาซึ่ง ZEISS ไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบต่อใดๆ สำหรับวัตถุประสงค์ของเงื่อนไขข้อนี้ เหตุสุดวิสัย จะหมายถึงเหตุการณ์ใดๆ ที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้หรืออยู่นอกเหนือการควบคุมตามสมควรของ ZEISS รวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ ปรากฏการณ์ธรรมชาติ อัคคีภัย ข้อพิพาทแรงงาน การก่อการร้าย สงคราม การสู้รบระหว่างประเทศ การจลาจล การก่อความไม่สงบ การจำกัดของรัฐบาล น้ำท่วม พายุเฮอริเคน แผ่นดินไหว สภาพอากาศที่เลวร้ายเป็นพิเศษหรือเหตุการณ์ภัยธรรมชาติหรือภัยพิบัติ โรคระบาด โรคติดต่อ การกบฏ การปิดล้อม การเปลี่ยนแปลงกฎหมาย การกระทำของรัฐ การขาดแคลนวัสดุหรือพลังงาน การขัดข้องของไฟฟ้าหรือพลังงาน การห้ามค้าขายระหว่างประเทศ การคว่ำบาตร การหยุดชะงักทางธุรกิจซึ่งไม่ได้คาดการณ์ไว้หรือปัญหาที่เป็นอุปสรรคต่อการขนส่ง หรือการห้ามเดินทางหรือคำเตือนเกี่ยวกับการเดินทางที่ออกโดยหน่วยงานของรัฐหรือหน่วยงานที่กำกับดูแลหรือหน่วยงานระหว่างประเทศอื่น ๆ การขัดจังหวะการปฏิบัติงานในทุกรูปแบบ การนัดหยุดงาน การปิดงานโดยชอบ การขาดแคลนแรงงาน อุปสรรคในการได้รับใบอนุญาตที่จำเป็นอย่างเป็นทางการ การระบอบการปกครองใหญ่หรือโรคระบาดมาตรการของทางการหรือการไม่สามารถส่งมอบ ส่งมอบอย่างถูกต้อง หรือส่งมอบอย่างตรงเวลาโดยซัพพลายเออร์ แม้ว่า ZEISS จะได้การป้องกันความเสี่ยงจากเหตุการณ์ดังกล่าวแล้วก็ตาม มาตรการที่เหตุการณ์ดังกล่าวทำให้การส่งมอบหรือการให้บริการโดย ZEISS ทำได้ยากขึ้นหรือเป็นไปได้ และการขัดขวางการส่งมอบหรือให้บริการดังกล่าวไม่ได้เกิดขึ้นเพียงชั่วคราวเท่านั้น ZEISS มีสิทธิที่จะยกเลิกสัญญาโดยไม่ต้องรับผิดชอบ ในกรณีที่เกิดเหตุการณ์ซึ่งขัดขวางการส่งมอบหรือให้บริการเป็นระยะเวลาชั่วคราว เส้นตายของการส่งมอบหรือการให้บริการจะเลื่อนออกไปตามระยะเวลาของเหตุการณ์ดังกล่าวบวกด้วยระยะเวลาตามสมควรสำหรับกรกลับมารีเริ่มปฏิบัติงาน มาตรการที่ลูกค้าไม่สามารถคาดการณ์ตามสมควรว่าจะได้รับสินค้าเนื่องจากเหตุของความล่าช้าดังกล่าวลูกค้าสามารถยกเลิกสัญญาได้โดยทำคำบอกกล่าวให้ ZEISS ทราบเป็นลายลักษณ์อักษรทันที

11. อายุของสัญญา

11.1. อายุของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือแต่ละฉบับจะเป็นไปรายละเอียดที่ระบุไว้เป็นลายลักษณ์อักษรอย่างชัดเจนในสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือแต่ละฉบับที่ ZEISS และลูกค้าทำขึ้น

11.2. โดยไม่คำนึงถึงความถึงข้อ 11.1 ข้างต้น ZEISS มีสิทธิบอกเลิกสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือโดยไม่ต้องทำคำบอกกล่าวล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรให้ลูกค้าทราบ ได้ตลอดเวลา หาก:-

- (ก) ลูกค้าผิดนัดชำระเงินใด ๆ ที่ครบกำหนดและค้างจ่ายให้แก่ ZEISS เป็นระยะเวลาเกินกว่า 30 วัน หรือ
- (ข) หากบุคคลภายนอกทำการซ่อมแซมหรือบำรุงรักษาเครื่องมือโดยไม่ได้ความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจาก ZEISS หรือ
- (ค) หากงานซ่อมบำรุงทำได้อายกขึ้นเนื่องจากการเปลี่ยนแปลงการตั้งค่าซึ่งไม่ได้รับการอนุมัติจาก ZEISS หรือ
- (ง) หากสภาพแวดล้อมของเครื่องมือไม่เป็นไปตามแนวทางการติดตั้งของ ZEISS อีกต่อไป

12. การควบคุมการส่งออก

12.1. การขาย การขายต่อ และการจำหน่ายสินค้าตลอดจนเทคโนโลยีหรือเอกสารที่เกี่ยวข้องอาจอยู่ภายใต้การกำกับของระเบียบควบคุมการส่งออกของเยอรมนี สหภาพยุโรป และสหรัฐอเมริกา และกฎหมายควบคุมการส่งออกของประเทศอื่น ๆ (ถ้ามี) การขายต่อไปยังประเทศที่มีการสั่งห้ามค้าขาย บุคคลที่ถูกปฏิเสธหรือบุคคลที่ใช้หรืออาจใช้สินค้าเพื่อวัตถุประสงค์ทางทหาร อาวุธปริมาณ/ชีวภาพ/เคมี (ABC) หรือเทคโนโลยีนิวเคลียร์ จะต้องได้รับใบอนุญาตจากทางการ ลูกค้าจะต้องแจ้งว่าได้ปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับดังกล่าวและจะไม่มีการส่งมอบสินค้าไปยังประเทศที่ถูกห้ามหรือจำกัดการนำเข้าสินค้าเหล่านั้นไม่ว่าโดยตรงหรือโดยอ้อมในคำสั่งซื้อ ลูกค้าจะแจ้งว่าตนได้รับใบอนุญาตที่จำเป็นทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับการส่งออกและ/หรือนำเข้า

12.2. หากการปฏิบัติภาระหน้าที่เกิดความล่าช้าเนื่องจากข้อจำกัดเกี่ยวกับการออกใบอนุญาตหรือการอนุมัติ หรือข้อกำหนดหรือขั้นตอนอื่น ๆ ภายใต้กฎหมายหรือระเบียบควบคุมการส่งออกที่เกี่ยวข้อง จะมีการขยายระยะเวลา



ในการปฏิบัติภาระหน้าที่ออกไปตามระยะเวลาของควมล่าช้าดังกล่าว

- 12.3. ZEISS shall have a right to refuse performance of the contract to the extent that such performance is prohibited by applicable export control laws or regulations. The reason for a refusal to perform must be communicated immediately.
- 12.4 If an official licence or regulatory approval is required for the export of our Goods and/or Services and if an application for such a licence is not granted or the requisite approval not obtained, we shall be entitled to terminate or cancel the Contract without any liability to you.

- 12.3. ZEISS มีสิทธิที่จะปฏิเสธการปฏิบัติภาระหน้าที่ตามสัญญาภายใต้ขอบเขตที่ว่ากฎหมายหรือระเบียบควบคุมการส่งออกที่เกี่ยวข้องห้ามมิให้มีการปฏิบัติภาระหน้าที่ดังกล่าว และจะต้องแจ้งสาเหตุของการปฏิเสธการปฏิบัติภาระหน้าที่ทันที
- 12.4 หากการส่งออกสินค้าและ/หรือบริการของ ZEISS จำเป็นต้องได้รับใบอนุญาตจากทางการหรือการอนุมัติตามกฎหมาย ZEISS มีสิทธิที่จะบอกเลิกหรือยกเลิกสัญญาโดยไม่ต้องรับผิดชอบต่อกฎ ถ้าหากไม่ได้รับใบอนุญาตหรือการอนุมัติที่จำเป็นดังกล่าว

13. Confidentiality and Data Protection

- 13.1. Unless otherwise expressly stipulated in writing, no information provided to ZEISS in connection with orders shall be regarded as confidential, unless their confidential nature is obvious or expressly marked as confidential by the customer.
- 13.2. ZEISS shall be entitled to process the customer's personal data and to transfer such personal data to affiliated companies of the ZEISS Group to the extent this is necessary for the execution of the Contract or provided that the customer have consented to the processing and transfer of personal data.

13. การรักษาความลับและการคุ้มครองข้อมูล
- 13.1. เว้นที่ได้กำหนดไว้เป็นอย่างอื่นอย่างชัดเจนเป็นลายลักษณ์อักษร ไม่มีข้อมูลใดที่ให้แก่ ZEISS ซึ่งเกี่ยวกับคำสั่งซื้อซึ่งถือว่าเป็นความลับ เว้นแต่ข้อมูลดังกล่าวมีลักษณะที่เป็นการลับอย่างชัดเจนหรือที่ลูกค้าได้ทำเครื่องหมายระบุไว้อย่างชัดเจนว่าเป็นความลับ
- 13.2. ZEISS มีสิทธิที่จะประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลของลูกค้าและถ่ายโอนข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าวให้แก่บริษัทในเครือของกลุ่มบริษัท ZEISS ภายใต้ขอบเขตที่ว่ากรดำเนินการดังกล่าวจำเป็นสำหรับการทำสัญญาหรือขอบเขตที่ลูกค้ายินยอมสำหรับการประมวลผลและโอนถ่ายข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าว

- 13.3. Any data subject is entitled to request information regarding the content and use of the personal data processed by ZEISS and/or any other data subject requests pursuant to the applicable data protection laws and regulations, including but not limited to (i) right to request for destruction/deletion of such personal data, (ii) right to amend/update such personal data and (iii) right to submit a claim if there is any personal data breach. Any request by a data subject shall be addressed to ZEISS using these General Terms and Conditions and will be handled in accordance with the applicable data protection laws and regulations.

- 13.3. เจ้าของข้อมูลใดๆ มีสิทธิขอข้อมูลเกี่ยวกับเนื้อหาและการใช้ข้อมูลส่วนบุคคลที่ประมวลผลโดย ZEISS และ/หรือคำขออื่นใดของเจ้าของข้อมูลตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับการคุ้มครองข้อมูลที่เกี่ยวข้อง รวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ (i) สิทธิในการขอให้มีการการทำลาย/การลบข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าว (ii) สิทธิในการแก้ไข/อัปเดตข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าว และ (iii) สิทธิในการยื่นเรียกร้องค่าชดเชยหากมีการละเมิดข้อมูลส่วนบุคคล เจ้าของข้อมูลจะต้องส่งคำขอใดๆ ถึง ZEISS โดยใช้เงื่อนไขทั่วไปเหล่านี้ และคำขอดังกล่าวจะต้องดำเนินการตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับการคุ้มครองข้อมูลที่เกี่ยวข้อง

- 13.4 You hereby agree that ZEISS or any member of the ZEISS international group of companies or its affiliates, shall be entitled to store and keep personal or business data relating to the customer, in its database system, solely for purposes of records of its business dealings or contractual relationship with the customer. ZEISS agrees that it will not use the data for any other collateral purpose.

- 13.4. ท่านตกลงว่า ZEISS หรือสมาชิกใดๆ ของกลุ่มบริษัทระหว่างประเทศ ZEISS หรือบริษัทในเครือของ ZEISS มีสิทธิจัดเก็บและเก็บรักษาข้อมูลส่วนบุคคลหรือข้อมูลธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับลูกค้าในระบบฐานข้อมูลของตน เพื่อวัตถุประสงค์ของการบันทึกการติดต่อทางธุรกิจของตนหรือความสัมพันธ์ทางสัญญาที่ลูกค้าท่านนั้น ZEISS ตกลงว่าจะไม่ใช้ข้อมูลเพื่อวัตถุประสงค์ข้างเคียงอื่นใด

14. General

- 14.1 The terms and conditions of the maintenance contract shall not in any way be amended or varied without the prior written consent of ZEISS.
- 14.2 ZEISS is a member of the ZEISS international group of companies, whose headquarters are in Oberkochen, Germany. Accordingly, ZEISS may perform any of its obligations or exercise any of its rights hereunder by itself, or through, or assign or transfer any of our rights hereunder to, any other member of the ZEISS international group of companies, provided that any act or omission of any such other member shall be deemed to be ZEISS' act or omission. The customer is not entitled to transfer or assign its rights and obligations under the maintenance contract to third parties without the prior written consent of ZEISS.

14. ทั่วไป
- 14.1. เงื่อนไขของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือจะไม่สามารถแก้ไขหรือเปลี่ยนแปลงในทางใดๆ โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจาก ZEISS
- 14.2. ZEISS เป็นสมาชิกของกลุ่มบริษัทระหว่างประเทศ ZEISS ซึ่งมีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่เมืองโอเบอร์โคเชิน ประเทศเยอรมนี ดังนั้น ZEISS อาจปฏิบัติภาระหน้าที่ใดๆ ของตนเองหรือใช้สิทธิใดๆ ของตนเองภายใต้สัญญานี้ด้วยตนเองหรือผ่านหรือทำการโอนหรือโอนสิทธิใดๆ ของ ZEISS ภายใต้สัญญานี้ให้แก่สมาชิกรายอื่นๆ ของกลุ่มบริษัทระหว่างประเทศ ZEISS ทั้งนี้ การกระทำหรือการละเว้นใดๆ ของสมาชิกรายอื่นใดดังกล่าวจะถือเป็นการกระทำหรือการละเว้นของ ZEISS ลูกค้าไม่มีสิทธิโอนหรือโอนสิทธิและภาระหน้าที่ภายใต้สัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือให้แก่บุคคลภายนอกโดยไม่ได้รับความยินยอมล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรจาก ZEISS

- 14.3 Save expressly for members of the ZEISS international group of companies, a person who is not a party to the maintenance contract has no right to enforce any term of this maintenance contract and the parties do not intend that any term of the maintenance contract should be enforceable, by virtue thereof or otherwise, by any person who is not a party to the maintenance contract.

- 14.3. เป็นที่ยกเว้นอย่างชัดเจนสำหรับสมาชิกของกลุ่มบริษัทระหว่างประเทศ ZEISS บุคคลซึ่งไม่ได้เป็นคู่สัญญาของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือนี้ไม่มีสิทธิในการบังคับเงื่อนไขใดๆ ของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือนี้ และคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายไม่ประสงค์ให้บุคคลใด ๆ ซึ่งไม่ใช่คู่สัญญาในสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือสามารถบังคับใช้เงื่อนไขใดๆ ของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือสามารถบังคับได้โดยอาศัยอำนาจของสัญญาดังกล่าว

- 14.4 The laws of the Kingdom of Thailand shall govern and be used to construe the terms of the maintenance contract. In the event of a dispute, the parties shall submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Kingdom of Thailand.

- 14.4. จะมีการใช้กฎหมายแห่งราชอาณาจักรไทยในการกำกับและตีความเงื่อนไขของสัญญาการซ่อมบำรุงเครื่องมือ ในกรณีที่เกิดข้อพิพาท คู่กรณีจะต้องยื่นคำร้องต่อศาลที่มีเขตอำนาจเฉพาะในราชอาณาจักรไทย

Valid from October 2023

มีผลบังคับใช้นับแต่เดือนตุลาคม 2566